

# 天空在脚下

文/图：〔美〕埃米莉·阿诺德·麦卡利

翻译：孙晴峰



# 天空在脚下



文/图：〔美〕埃米莉·阿诺德·麦卡利  
翻译：孙晴峰

河北教育出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

天空在脚下 / (美) 麦卡利 (McCully, E. A.) 著、绘; 孙晴峰译.

—石家庄: 河北教育出版社, 2009.4 (2016.5重印)

(启发精选美国凯迪克大奖绘本)

书名原文: Mirette on the Highwire

ISBN 978-7-5434-7077-4

I. 天… II. ①麦…②孙… III. 图画故事—美国—现代 IV. I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第172832号

冀图登字: 03-2012-115

### **Mirette on the Highwire**

First published in the United States under the title *Mirette on the Highwire* by Emily Arnold McCully

Copyright © Emily Arnold McCully, 1992

Published by arrangement with G. P. Putnam's Sons,

a division of Penguin Young Readers Group, a member of Penguin Group (USA) Inc.

Simplified Chinese translation copyright © 2009, © renewed 2012 by Hebei Education Press

All rights reserved.

## 天空在脚下

---

编辑顾问: 余治莹

译文顾问: 王 林

责任编辑: 王福仓 马海霞

策划: 北京启发世纪图书有限责任公司

台湾麦克股份有限公司

出版: 河北出版传媒集团

河北教育出版社 www.hbep.com

(石家庄市联盟路705号 050061)

印刷: 北京盛通印刷股份有限公司

发行: 北京启发世纪图书有限责任公司

www.7jia8.com 010-59307688

开本: 889mm × 1194mm 1/16

印张: 2.5

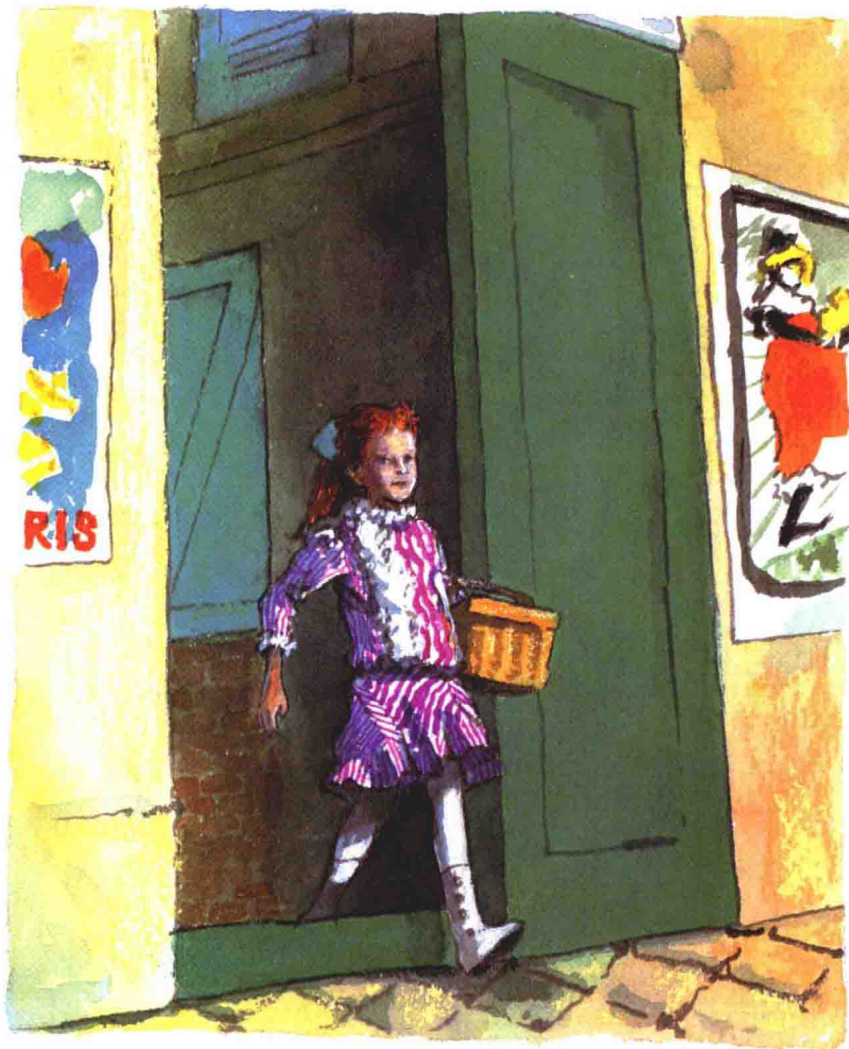
版次: 2009年4月第1版

印次: 2016年5月第14次印刷

书号: ISBN 978-7-5434-7077-4

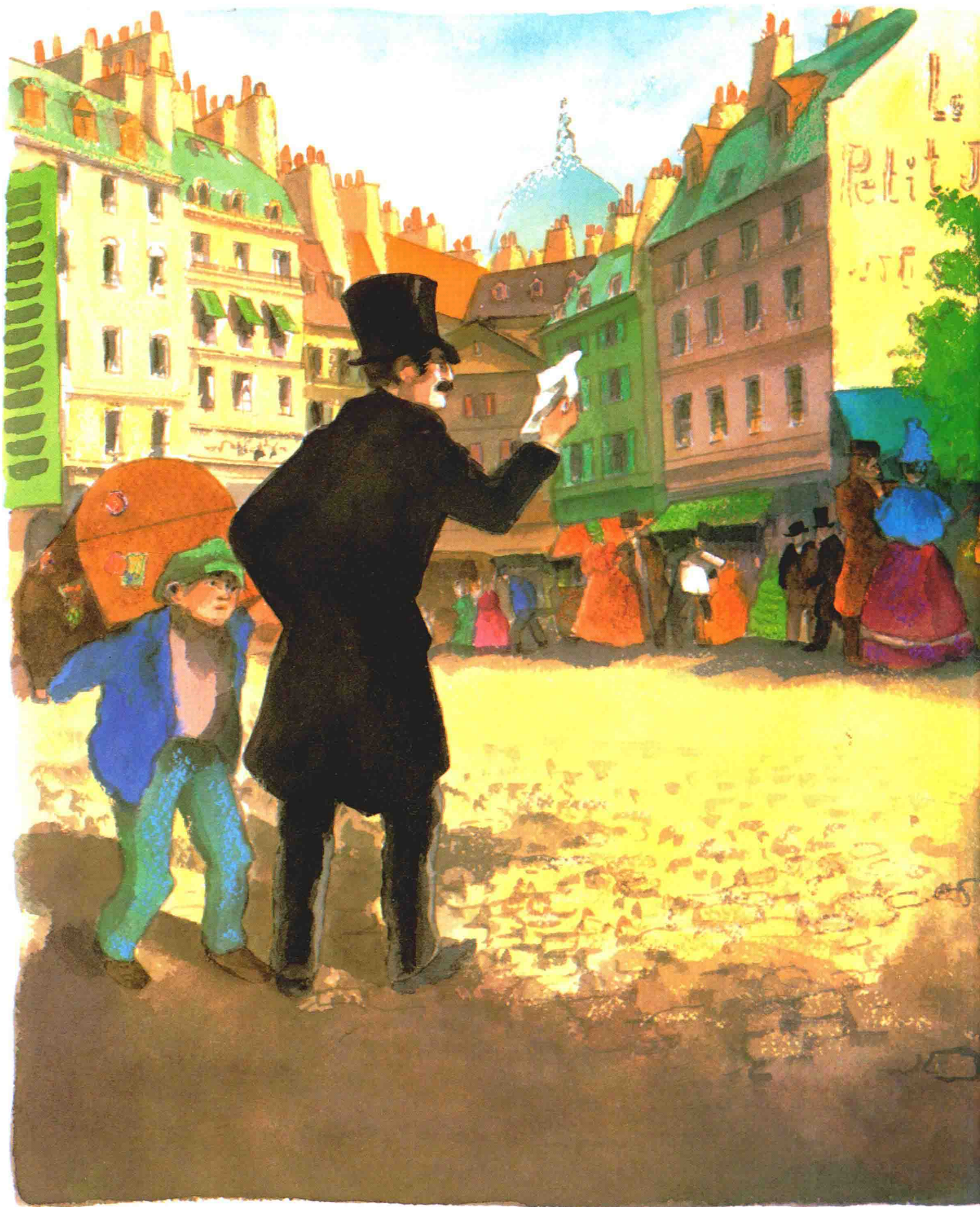
定价: 29.80元

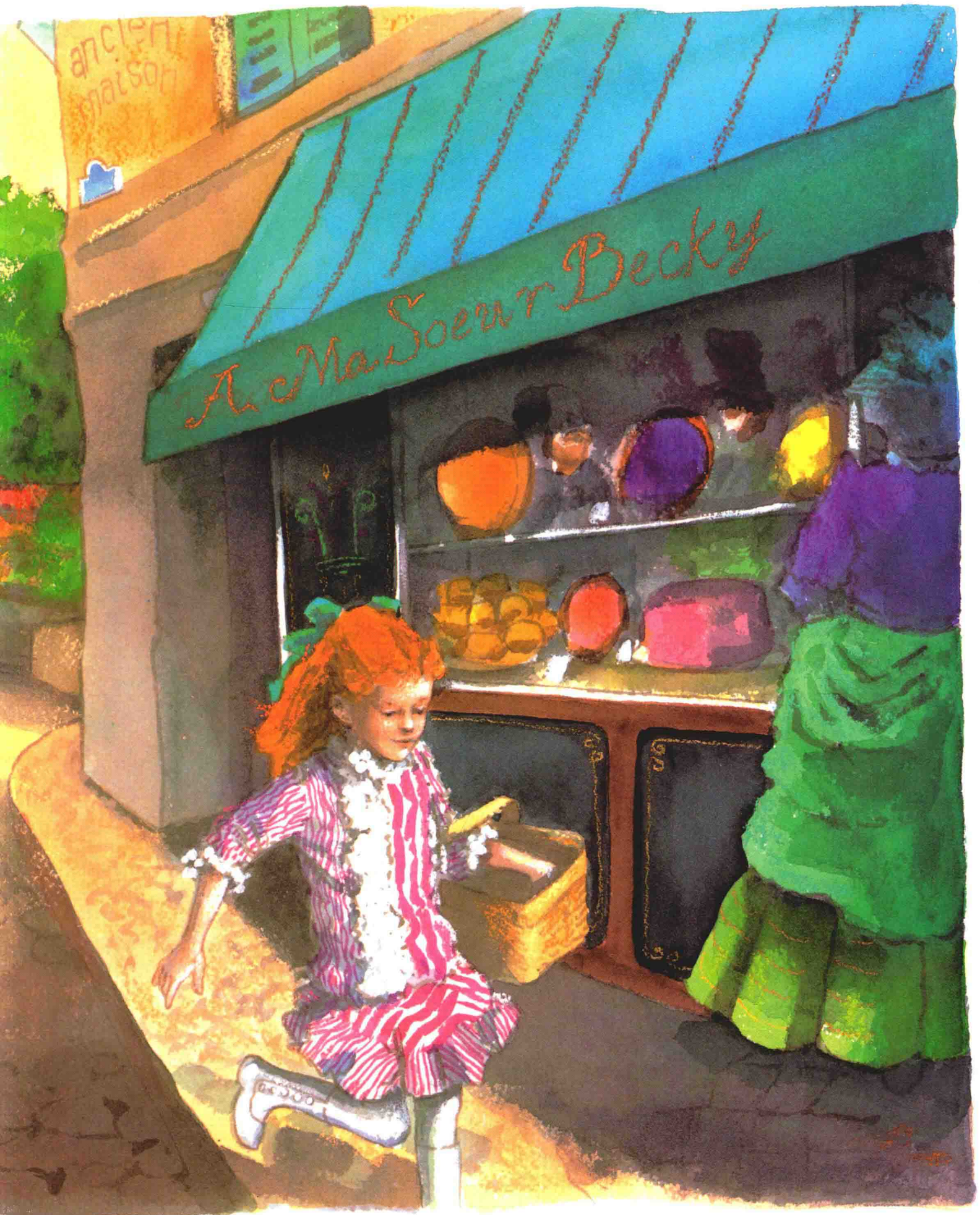
# 天空在脚下

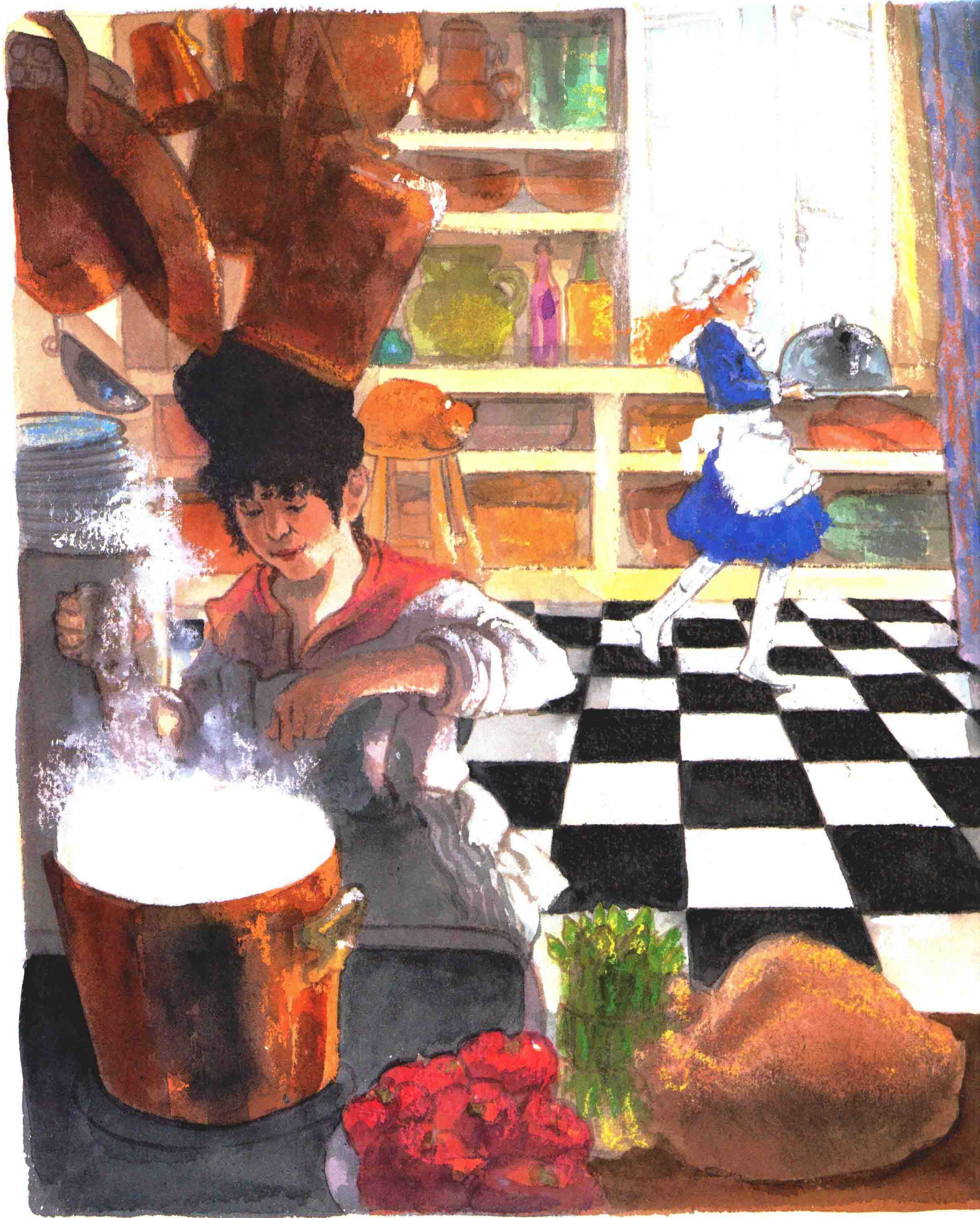


文/图：〔美〕埃米莉·阿诺德·麦卡利  
翻译：孙晴峰

河北教育出版社









一百多年前，巴黎有众多的戏院和音乐厅，吸引了从世界各地而来的艺人。在当时，最好的落脚处，要算是寡妇葛太太那间位于英格兰大街上的小旅店了。

远从莫斯科、纽约各地来的演员、杂耍艺人和特技高手们，都喜欢来这儿，享受葛太太的拿手菜和羽绒床。





葛太太辛苦地工作，尽量让客人住得舒舒服服的。她的女儿米瑞也是一样勤快——切洋葱、削土豆、洗床单、拖地板，没有一件不是她拿手的。

她还是一个很好的听众，最喜欢听流浪艺人们讲城里或是旅途中的各种冒险故事。



一天傍晚，一位瘦高而且神色忧伤的陌生人来到旅店门前。他告诉葛太太，他叫贝利尼，曾经是一个走钢索的特技演员。

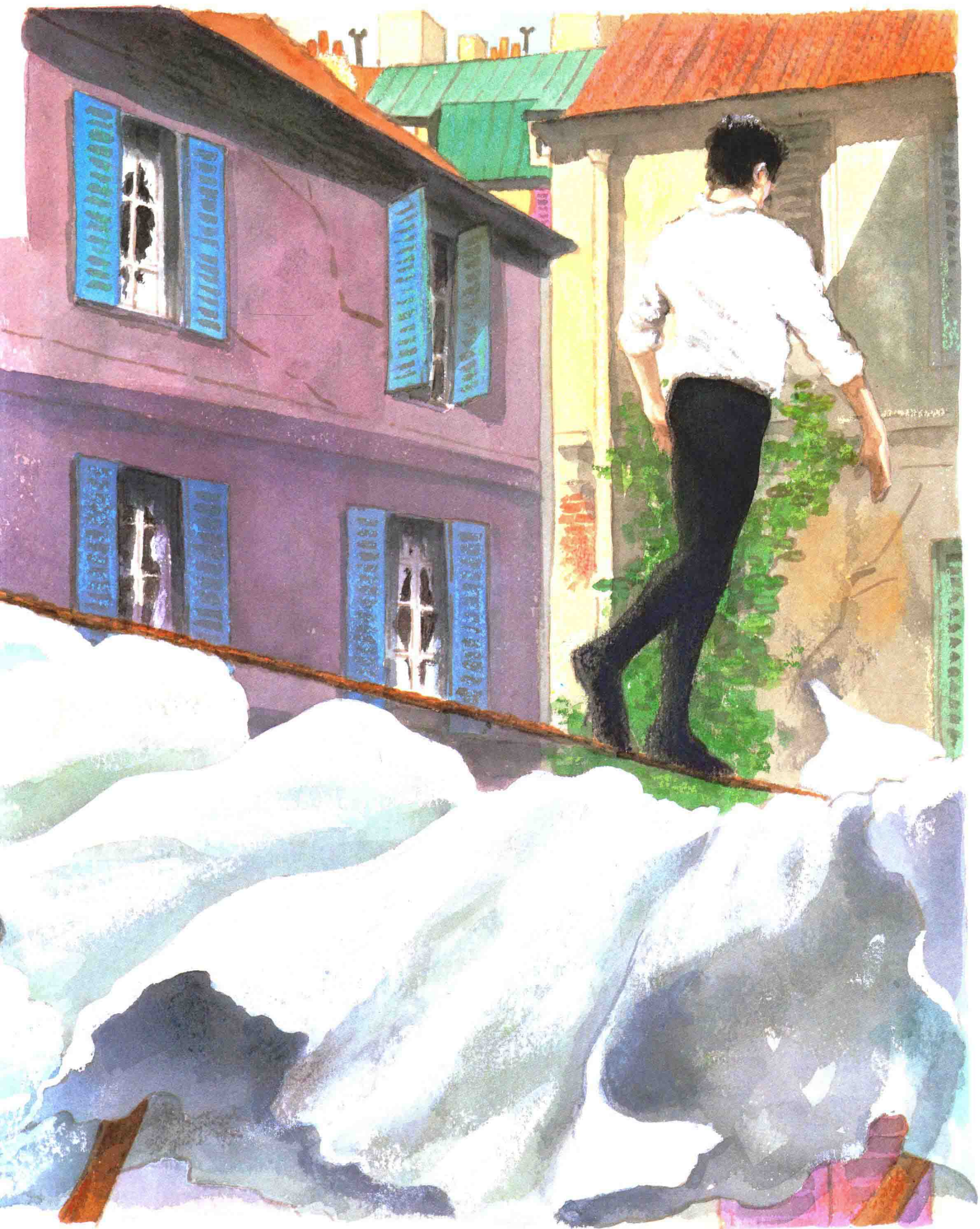
他说：“我需要一个房间好好休息。”

葛太太说：“我有一个房间很适合你，贝利尼先生。在后院，很清静。只是在一楼，看不到风景。”

陌生人说：“那很好，麻烦你把饭送过来，我想一个人吃。”

第二天下午，米瑞去后院收床单的时候，赫然看见那个陌生人在横跨院子的绳索上走着。米瑞看呆了，她想，一个人所能做的事情当中，这一定是最神奇的了。她的两脚发痒，恨不得能立刻跳上绳索，站在贝利尼的身边。





米瑞鼓足了勇气，开口喊道：“贝利尼先生，我想跟你学习走钢索。”贝利尼叹口气说：“那可不好。你一旦开始学了，脚就再也不愿意踩在地上了。”“请教教我吧！”米瑞恳求他，“我的脚已经不愿意了。”但是他仍然摇摇头。





米瑞每天都仔细观察他，看他的脚如何轻巧地滑上绳索，稳稳地向前走。他两眼直视前方，从不朝下看，那神情像是在做梦。



米瑞再也忍不住了，一看到贝利尼出了门，她便跳上绳索，要自己试着走一走。她站在绳索上，手臂晃动得像旋转的风车，一下子便摔到地上。贝利尼怎么走起来那么轻松呢？

米瑞想：如果我继续努力，一定学得会！





试到第十次，米瑞终于能用一只脚在绳子上保持了几秒钟的平衡。经过一整天的练习，她已经能踏出三步而不摇摆了。米瑞继续苦练，不知道摔过多少次，一星期之后，米瑞终于可以走完全程而不跌落了。她迫不及待地要表演给贝利尼看看。





贝利尼沉默了许久才说：“一开始，每个人都会失败，大部分的人都放弃了，你却一直试下去。或许，你是有天分的。”

“谢谢你！”米瑞说。从此她每天早两小时起床，在太阳还没照进院子前，就把所有的活儿做完了。剩下的时间便用来练习。

贝利尼是个严格的老师。他一遍又一遍地告诉她：“眼睛不要东张西望，心里只想着脚下的绳索，想着目的地。”

